

Référentiel du rapport de stage LEA L3

Ce document est valable pour les deux spécialisations Commerce & Communication multilingue et traduction

Règles et procédures à suivre pour la validation stage

1. Le stage doit être obligatoirement effectué durant le deuxième semestre de l'année de Licence 3 (c'est-à-dire lors du semestre 6). Les missions confiées doivent correspondre aux exigences de la formation LEA spécialisation *Commerce* ou *Communication multilingue et traduction* (sont exclus, par exemple, l'accueil et la garderie d'enfants).
2. Le stage doit faire l'objet d'une convention signée par le responsable du parcours de la formation, le maître de stage et l'étudiant en possession d'une attestation d'assurance responsabilité civile. C'est le responsable du parcours qui donne son accord pour la validation du stage. Aucun stage ne sera validé sans cet accord préalable et ne débutera avant la signature de la convention par l'Université.
3. Vous devez totaliser un minimum de 420 heures de stage (soit 3 mois pour un temps plein de 35 heures par semaine). S'il est effectué en France, tout stage d'une durée supérieure à 2 mois doit être gratifié. Vous pouvez également effectuer deux stages non gratifiés, d'une durée égale ou inférieure à 2 mois chacun, dans 2 entreprises différentes.
4. Le stage donne lieu à la rédaction d'un rapport qui est soutenu en fin d'année universitaire.
5. Tous les étudiants bénéficient d'une aide à la rédaction du rapport de stage durant le semestre 6 sous forme de deux EC obligatoires qui seront notés. Un EC *Atelier rédaction du rapport en français* et un EC *Atelier rédaction du rapport en langue étrangère*.

STRUCTURE DU RAPPORT FINAL

TABLE DES MATIERES

Elle doit comporter les indications de pages des parties, des sous parties et énumérer l'ensemble des documents situés en annexe.

PARTIE EN LANGUE FRANÇAISE

3800 à 4000 mots (tables des matières, graphiques, tableaux, photos ou toutes autres figures non-compris).

INTRODUCTION

L'introduction doit comprendre les éléments suivants :

- Une brève présentation du stage : dates, lieu, la manière dont il a été trouvé, les raisons du choix de ce stage/de cette entreprise...
- Une brève présentation de l'entreprise
- Une problématique et éventuellement une hypothèse
- L'annonce du plan

PARTIE 1 : LE SECTEUR D'ACTIVITE DE L'ENTREPRISE

Cette partie, consacrée au secteur d'activité de l'entreprise, abordera les points suivants :

- Définition et historique du développement du secteur d'activité
- Analyse du marché (local, national et international) et structure concurrentielle
- Perspectives du secteur : opportunités et contraintes, problématiques et orientations possibles

PARTIE 2 : L'ENTREPRISE

Portant sur l'entreprise dans laquelle vous avez effectué votre stage, cette partie abordera les aspects suivants :

- Historique de l'entreprise
- L'entreprise aujourd'hui : fiche technique, structure et organisation, mission et stratégie, valeurs, produits et/ou services commercialisés

- L'environnement de l'entreprise : clients / cible(s), fournisseurs et partenaires, concurrents directs
- Les perspectives de l'entreprise : forces et faiblesses, problématiques et orientations possibles

Il ne s'agit pas de proposer ici un exposé purement descriptif, mais bien une analyse critique fondée sur une réflexion personnelle argumentée.

PARTIE 3 : LE STAGE

Cette partie consiste en une analyse critique du stage, c'est-à-dire une réflexion personnelle sur son déroulement. Les aspects suivants seront abordés :

- Le contexte de travail et le déroulement du stage
- Les missions du stagiaire : nature, nombre, évolution, place et importance dans l'organisation de l'entreprise
- Outils et langues étrangères : outils utilisés (logiciels, matrices...), utilisation des langues étrangères
- Les difficultés rencontrées et les solutions éventuellement apportées
- Bilan personnel : lien stage / formation Paris 8, impact sur le projet de poursuite d'études

CONCLUSION

Donnez votre avis sur le stage et son déroulement :

- le stage a-t-il répondu à vos attentes ?
 - A-t-il été intéressant ?
 - Qu'avez-vous appris et découvert ?
 - Le stage correspondait-il à votre choix d'orientation ?
 - A-t-il contribué à vous aider à définir votre projet professionnel ?
-

PARTIE 4 : PARTIE EN LANGUE ETRANGERE (2 000 à 2 200 mots)

Il s'agit d'une présentation condensée et problématisée du stage. Elle est rédigée dans l'une des deux langues étrangères étudiées dans le diplôme. Il faudra donc choisir votre *Atelier de rédaction en langue étrangère* en accord avec la langue étrangère choisie pour le rapport.

Doivent apparaître :

- La problématique de l'entreprise dans son secteur d'activité
- Une analyse critique des tâches effectuées (intérêt pour l'entreprise et pour l'étudiant)
- Un commentaire sur l'utilisation des langues étrangères durant le stage (contexte, outils, difficultés rencontrées)
- La rédaction d'un lexique technique, voire d'un glossaire.

Bibliographie : il faut respecter les normes universitaires et citer les auteurs, l'année, les pages d'ouvrages ou d'articles, etc. (cf. cette page par exemple : <https://www.bulco.univ-littoral.fr/wp-content/uploads/2019/07/CI%C3%A9s-de-la-recherche-4a-Norme-Z44-05.pdf>)

ANNEXES (10 annexes maximum) :

1. Table des annexes (répétée de la table des matières)
2. Mettre les documents fournis ou utilisés par l'étudiant lors de son stage. Ils sont titrés, leur source est citée, ils doivent être classés dans l'ordre d'utilisation dans le corps du rapport.
3. Il faudra obligatoirement ajouter les documents suivants :
 - les photocopies de la convention de stage ;
 - l'attestation de stage remplie par l'entreprise ;
 - les justificatifs de paiement (bulletin de salaire, copies des chèques...) ;
 - les fiches :
 - A - Missions et activités du stagiaire
 - B - Évaluation de mi-stage (par le tuteur)
 - C - Point étape (par le stagiaire et l'enseignant)
 - D - Évaluation finale (par le tuteur)
 - E - Bilan de stage (par le tuteur et le stagiaire)
 - F - Évaluation de l'entreprise (par le stagiaire).

CONTACTS ET CALENDRIER

Contacts pour les stages

Thierry Rinaldetti : thierry.rinaldetti02@univ-paris8.fr (pour toute question concernant le stage)

Contact de la direction de la licence LEA

Fanny Chagnollaud, Paola Garcia et Bruno Quelennec : dlea@univ-paris8.fr (la co-direction pourra répondre aux questions concernant la formation.)

Dates de rendu du rapport de stage

Lundi 21 avril – Lundi 5 mai : remise des rapports de stage pour la première session

Les modalités de remise du rapport vous seront précisées par chaque enseignant lors des ateliers, en français et en langue, en janvier 2025.

Dates des soutenances

Vendredi 23 mai : date limite des soutenances de la première session